



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu, dne 4.8.2004
COM(2004) 538 final

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu za Evropské společenství a o prozatímním provádění dohody formou výměny
dopisů týkající se prodloužení protokolu, kterým se na období od 28. února 2004 do 31.
prosince 2004 stanoví rybolovná práva a finanční vyrovnávací položka v souladu s
dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islámskou federální
republikou Komor ve věci rybolovu v oblasti Komor**

(předloženo Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

Platnost protokolu, který je přílohou k dohodě o rybolovu mezi ES a Islámskou federální republikou Komor, končí 27. února 2004.

Komise se zavázala, že před obnovením protokolu a po vypršení jeho platnosti provede důkladné zhodnocení a analýzu vlivu. Zhodnocení týkající se protokolu o dohodě o rybolovu mezi ES a Komorami, které si může vyžádat 6 až 8 měsíců, se nepodařilo včas realizovat.

Z tohoto důvodu se obě strany dohodly na prodloužení protokolu na období od 28. února 2004 do 31. prosince 2004. Toto prodloužení formou výměny dopisů bylo oběma stranami parafováno dne 3. února 2004 s cílem stanovit technické a finanční podmínky rybolovu plavidel ES ve vodách Komor na výše uvedené období.

Na tomto základě Komise navrhuje, aby Rada svým rozhodnutím přijala dočasné použití dohody formou výměny až do doby, než toto rozhodnutí vstoupí definitivně v platnost.

Předmětem samostatného řízení je návrh nařízení Rady týkající se závěru k dohodě formou výměny dopisů o prodloužení protokolu.

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu za Evropské společenství a o prozatímním provádění dohody formou výměny dopisů týkající se prodloužení protokolu, kterým se na období od 28. února 2004 do 31. prosince 2004 stanoví rybolovná práva a finanční vyrovnávací položka v souladu s dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islámskou federální republikou Komor ve věci rybolovu v oblasti Komor

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména článek 37 a článek 300, odstavec 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

vzhledem k tomu, že :

- (1) V souladu s dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islámskou federální republikou Komor o rybolovu v oblasti Komor² před vypršením platnosti protokolu, který je přílohou dohody, zahajují smluvní strany jednání s cílem stanovit společnou dohodu obsah protokolu na následující období, a pokud bude třeba i úpravy a přidání k příloze ;
- (2) Obě strany se dohodly na prodloužení současného protokolu, který byl schválen nařízením (ES) č. 1439/2001³ na období od 28. února 2004 do 31. prosince 2004, dohodou formou výměny dopisů do doby, než se dohodnou na jednáních o změnách protokolu;
- (3) Na základě této výměny dopisů mají rybáři Společenství rybolovná práva ve vodách, které podléhají svrchovanosti a soudní pravomoci Komor, na období od 28. února 2004 do 31. prosince 2004 ;
- (4) Je žádoucí použít prodloužení co nejdříve, aby nebyl narušen rybolov plavidly Společenství. Je tedy třeba podepsat dohodu formou výměny dopisů, s výhradou konečného závěru Rady;
- (5) Je žádoucí potvrdit způsob rozdělení rybolovných práv mezi členské státy podle protokolu, jemuž končí platnost ;

¹ Úř. věst. C [...], [...] s. [...]

² Úř. věst. L 137, 2.6.1988, s. 19.

³ Úř. věst. L 193, 17.7.2001, s. 1.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis dohody formou výměny dopisů o prodloužení protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční vyrovnávací položka podle dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islámskou federální republikou Komor na období od 28. února 2004 do 31. prosince 2004 o rybolovu v oblasti Komor, se za Společenství tímto schvaluje, s výhradou konečného závěru uvedené dohody Radou.

Znění dohody formou výměny dopisů je připojeno k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je tímto oprávněn jmenovat osobu(y) zmocněnou(é) podepsat dohodu formou výměny dopisů za Společenství, s výhradou jejího závěru.

Článek 3

Dohoda formou výměny dopisů se prozatímně použije ve Společenství od 28. února 2004.

Článek 4

Rybolovná práva stanovená v článku 1 protokolu se rozdělují mezi členské státy takto :

- a) lodě na lov tuňáků :
 - Španělsko: 18 plavidel
 - Francie: 21 plavidel
 - Itálie: 1 plavidel
- b) lodě s dlouhým vlascem s návazky:
 - Španělsko : 20 plavidel
 - Portugalsko : 5 plavidel

Pokud žádosti o licence členských států nevyčerpají rybolovná práva stanovená v protokolu, Komise může zvážit žádosti o licence jakéhokoli jiného členského státu.

Článek 5

Členské státy, jejichž plavidla loví v rámci této dohody, oznámí Komisi veškerá ulovená množství v rybolovné oblasti Komor podle opatření stanoveného nařízením Komise (ES) č. 500/2001⁴.

V Bruselu dne

*Za Radu
Předseda*

⁴ Úř. věst. L 73, 15.3.2001, s. 8.

DOHODA FORMOU VÝMĚNY DOPISŮ

o prodloužení protokolu, kterým se na období od 28. února 2004 do 31. prosince 2004 stanoví rybolovná práva a finanční vyrovnávací položka v souladu s dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islámskou federální republikou Komor ve věci rybolovu v oblasti Komor

A. Dopis Společenství

Vážení,

potvrzujeme Vám, že jsme se shodli na následujícím prozatímním režimu s cílem zajistit prodloužení protokolu, který je v současné době v platnosti (od 28. února 2001 do 27. února 2004) a stanovuje rybolovná práva a finanční vyrovnávací položku v souladu s dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islámskou federální republikou Komor ve věci rybolovu v oblasti Komor, dokud neproběhnou jednání o změnách, které se mají provést v protokolu v příloze dohody o rybolovu :

1. Od 28. února 2004 a na období do 31. prosince 2004 se režim použitý během posledních tří let prodlužuje. Finanční vyrovnávací položka dlužná Společenství v rámci dočasného režimu bude odpovídat částce *prorata temporis* podle článku 2 současně používaného protokolu, tedy 291.875 €. Platba této finanční vyrovnávací položky bude provedena nejpozději 1. prosince 2004. Podmínky platby této částky stanovené v článku 3 protokolu se rovněž použijí.
2. Po toto prozatímní období se licence na rybolov budou přiznávat do limitů stanovených v článku 1 protokolu, který se v současné době používá, navýšené o licenční poplatek nebo zálohu, které budou odpovídat částkám stanoveným v bodě 1 přílohy k protokolu.

Prosím, potvrďte příjem tohoto dopisu a zároveň Váš souhlas s jeho obsahem.

S vřelým pozdravem.

Za Radu Evropské Unie

B. Dopis vlády Unie Komor

Vážení,

potvrzuji Vám příjem Vašeho dopisu z dnešního dne s tímto textem :

« potvrzujeme Vám, že jsme se shodli na následujícím prozatímním režimu s cílem zajistit prodloužení protokolu, který je v současné době v platnosti (od 28. února 2001 do 27. února 2004) a stanovuje rybolovná práva a finanční vyrovnávací položku v souladu s dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Islámskou federální republikou Komor ve věci rybolovu v oblasti Komor, dokud neproběhnou jednání o změnách, které se mají provést v protokolu v příloze dohody o rybolovu:

1. Od 28. února 2004 a na období do 31. prosince 2004 se režim použitý během posledních tří let prodlužuje. Finanční vyrovnávací položka dlužná Společenství v rámci dočasného režimu bude odpovídat částce *prorata temporis* podle článku 2 současně používaného protokolu, tedy 291.875 €. Platba této finanční vyrovnávací položky bude provedena nejpozději 1. prosince 2004. Podmínky platby této částky stanovené v článku 3 protokolu se rovněž použijí.
2. Po toto prozatímní období se licence na rybolov budou přiznávat do limitů stanovených v článku 1 protokolu, který se v současné době používá, navýšené o licenční poplatek nebo zálohu, které budou odpovídat částkám stanoveným v bodě 1 přílohy k protokolu.

Prosím, potvrďte příjem tohoto dopisu a zároveň Váš souhlas s jeho obsahem.. »

Potvrzuji Vám, že obsah Vašeho dopisu je pro vládu Unie Komor přípustný a že Váš dopis spolu s tímto dopisem vytvářejí podle Vašeho návrhu dohodu.

S vřelým pozdravem.

Za vládu Unie Komor